

# Cordless Stereo Headphone System

Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing

## MDR-IF230RK

Sony Corporation © 1998 Printed in China

Deutsch

### Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

#### WARNUNG

Wenn am Gerät Einstellungen oder Modifikationen vorgenommen werden, die nicht in der Anleitung erwähnt sind, verfällt die Betriebserlaubnis für dieses Gerät.

### Herzlichen Glückwunsch

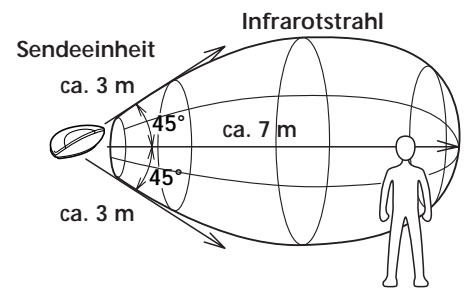
Wir beglückwünschen Sie zu diesem Sony Infrarot-Stereo-Kopfhörersystems MDR-IF230RK. Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf. Das System besitzt die folgenden Funktionen:

- Drahtlose Infrarot-Übertragung; Sie können sich frei bewegen, ohne durch ein Kabel behindert zu werden.
- Großer horizontaler Hörbereich: überall in Ihrem Zimmer kommen Sie in den Genuß der hohen Tongualität.
- Selbsteinstellendes Kopfband; Sie brauchen den Kopfhörer lediglich aufzusetzen.
- Die Betriebsstromversorgung der Kopfhörer wird bei jedem Aufsetzen und Abnehmen ein- bzw. ausgeschaltet (Auto-Ein/Ausschaltfunktion).
- VOL-Regler zur wunschgemäßen Einstellung beider Kanäle.
- Als Betriebsstromquelle der Kopfhörer kann die mitgelieferte Akkubatterie oder eine handelsübliche Mignon-Trockenzelle (R6, AA) gewählt werden.

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert "Batterie leer" oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien "nicht mehr einwandfrei funktioniert". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

### Infrarotstrahlbereich

Die folgende Abbildung zeigt den ungefähren, von den Infrarotstrahlen der Sendeeinheit überdeckten Bereich.



#### Hinweise

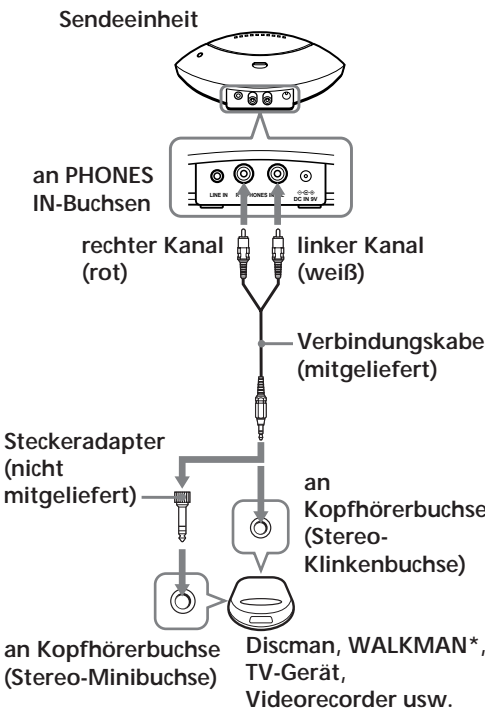
- Wenn der Kopfhörer zu weit von der Sendeeinheit entfernt ist, kann der Ton verrauscht sein. Befindet sich ein Hindernis zwischen Kopfhörer und Sendeeinheit, kann der Ton vollständig unterbrochen sein. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung des Systems.
- Wände, Milchglas usw. können vom Infrarotstrahl nicht durchdrungen werden. Zwischen der Sendeeinheit und dem Kopfhörer muß „Sichtkontakt“ bestehen.
- Sofern man sich innerhalb des im obigen Diagramm dargestellten Bereichs befindet, kann sich die Sendeeinheit vor, hinter oder an der Seite aufgestellt werden.
- Die Tonqualität ist nicht an allen Stellen gleich. Halten Sie sich möglichst in dem Bereich auf, in dem die Tonqualität optimal ist.

### Nach dem Auspacken

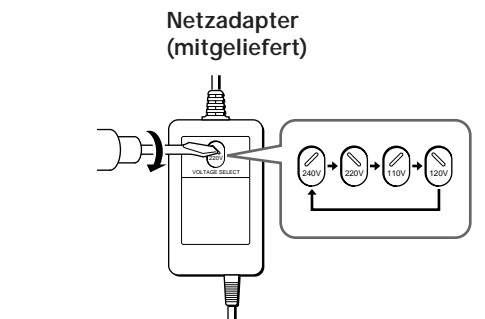
Überprüfen Sie nach dem Auspacken, daß die folgenden Teile vorhanden sind:

- Sendeeinheit
- Netzadapter
- Verbindungskabel (Cinchstecker ↔ Stereo-Ministecker)
- NiCd-Akku NC-AA (HJ)
- Kopfhörer
- Steckeradapter (nur Touristenmodell)

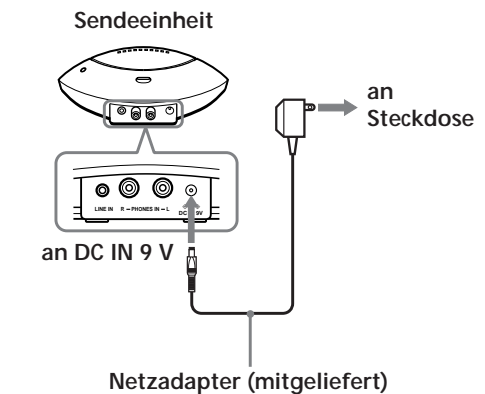
ⓐ Beim Anschließen an die Kopfhörer-Buchse des Discman schließen Sie das Kabel nur an die Buchse PHONES IN der Sendeeinheit an.



2 Wenn Ihr Netzadapter mit einem Spannungswähler versehen ist, stellen Sie ihn auf die richtige Spannung ein, bevor Sie ihn an die Steckdose anschließen.



3 Schließen Sie die Sendeeinheit an die Stromversorgungsquelle an.



#### Hinweise

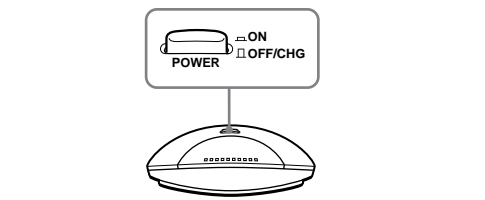
- An den Buchsen PHONES IN und LINE IN darf nicht gleichzeitig ein Anschluß vorgenommen werden, da man sonst ein gemischtes Audiosignal erhält.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter. Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.



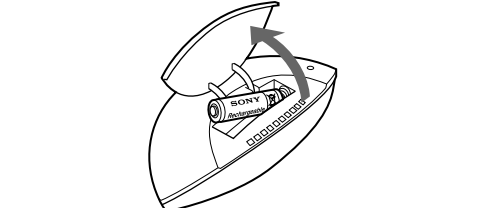
### Laden des Akkus

Der Kopfhörer kann entweder mit dem mitgelieferten Akku NC-AA (HJ) oder mit einer Trockenbatterie (nicht mitgeliefert) betrieben werden. Der mitgelieferte Akku muß vor dem Betrieb geladen werden. NC-AA (HJ) ist ausschließlich für drahtlose Sony Kopfhörersysteme bestimmt. Verwenden Sie ihn niemals für andere Zwecke.

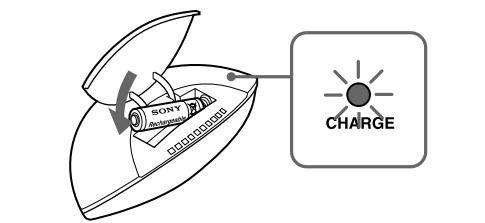
1 Vergewissern Sie sich, daß die Sendeeinheit ausgeschaltet ist.



2 Öffnen Sie den Ladefachdeckel an der Sendeeinheit.



3 Legen Sie die mitgelieferte Akkubatterie NC-AA (HJ) mit richtiger Ausrichtung von Pluspol (+) und Minuspol (-) entsprechend den Markierungen am Ladegerätgehäuse ein. Die Ladeanzeige CHARGE leuchtet auf, und der Ladevorgang beginnt.



4 Schließen Sie den Ladefachdeckel der Sendeeinheit.

**Wissenswertes zum Laden und zur Betriebszeit**  
Es dauert etwa 24 Stunden, bis der Akku voll geladen ist. Danach kann der Akku den Kopfhörer etwa 30 Stunden lang versorgen. Nach einstündigem Laden kann der Kopfhörer etwa 1 Stunde und 30 Minuten lang betrieben werden.

#### Hinweise

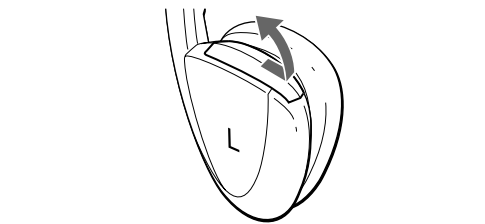
- Das System ist ausschließlich zum Laden des mitgelieferten Akkus bestimmt. Aus Sicherheitsgründen dürfen andere Akkus nicht geladen werden, selbst wenn sie die gleiche Form besitzen wie der mitgelieferte Akku.
- Aufgrund des sehr geringen Ladestroms besteht keine Überladungsgefahr.
- Bei diesem System tritt der Memoryeffekt von NiCd-Akkus nicht auf. Der Akku kann bedenkenlos geladen werden, auch wenn er noch nicht ganz leer ist.
- Bei eingeschalteter Sendeeinheit ist die Ladefunktion nicht automatisch eingeschaltet.

**Wann muß der Akku geladen werden?**

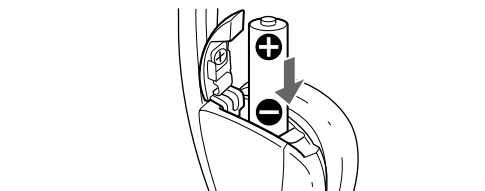
Laden Sie den mitgelieferten Akku auf, wenn der POWER-Anzeige am Kopfhörer nur noch schwach leuchtet und das Rauschen zunimmt. Leuchtet die POWER-Anzeige nur noch schwach, obwohl der Akku voll geladen war, muß der Akku durch einen neuen ersetzt werden. Ein neuer Akku ist bei Ihrem Sony Händler erhältlich.

### Vorbereitung des Kopfhörers

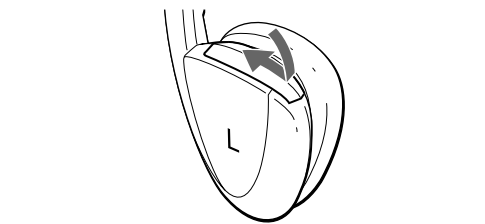
1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel oben am linken Gehäuse.



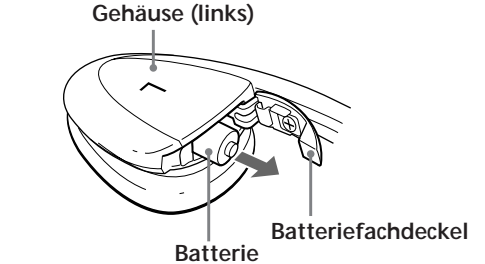
2 Setzen Sie die mitgelieferte Akkubatterie NC-AA (HJ) mit richtiger Polung entsprechend den Markierungen für Pluspol (+) und Pluspol (+) am Batteriefachdeckel ein. Vergewissern Sie sich, daß der Akku geladen ist.



3 Schließen Sie den Batteriefachdeckel.



**Entnehmen der Batterie**  
Öffnen Sie den Batteriefachdeckel, während Sie das Gehäuse eben halten, und nehmen Sie die Batterie aus dem Batteriefach, wie in der Abbildung unten gezeigt.



**Betrieb mit einer Trockenbatterie**

Die Trockenbatterie wird in gleicher Weise in das Batteriefach eingelegt wie der Akku.

Batterie	Stunden (ca.)
Sony Alkalibatterie LR6/AM3 (N)	100
Sony Batterie R6P/SUM-3 (NS)	50

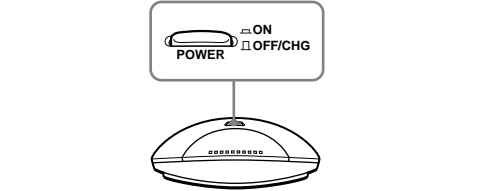
**Wann muß die Batterie gewechselt werden?**

Wenn die POWER-Anzeige am Kopfhörer nur noch schwach leuchtet und das Empfangssignal verrauscht ist, ist die Batterie erschöpft und muß ausgewechselt werden.

### Betrieb

1 Schalten Sie das am Sender angeschlossene Audio/Video-Gerät ein.

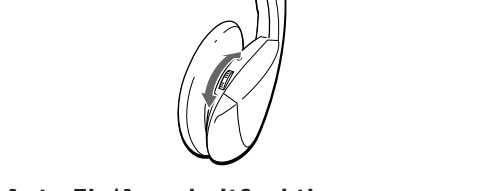
2 Schalten Sie die Sendeeinheit ein. Die Infrarotstrahler leuchten auf.



3 Setzen Sie den Kopfhörer auf, und er schaltet automatisch ein. Die Betriebsanzeige glüht rot, wenn er eingeschaltet ist.



4 Stellen Sie die Lautstärke ein.



**Auto-Ein/Ausschaltfunktion**

Wenn Sie den Kopfhörer abnehmen, schaltet er automatisch aus. Ziehen Sie nicht am selbstjustierenden Band, wenn der Kopfhörer nicht verwendet wird, da er andernfalls ungewollt eingeschaltet wird.



**Stummschaltfunktion**

Wenn die Wiedergabe verrauscht ist, da der Infrarotstrahl durch ein Hindernis abgeschattet wird oder da sich der Kopfhörer außerhalb des Infrarotstrahlbereichs (siehe „Infrarotstrahlbereich“) befindet, spricht die Stummschaltfunktion an und schaltet den Ton vollständig ab. Entfernen Sie in einem solchen Fall das Hindernis bzw. gehen Sie dichter mit dem Kopfhörer an die Sendeeinheit heran.

**Nach dem Betrieb**  
Nehmen Sie den Kopfhörer ab, bevor die Sendeeinheit ausgeschaltet wird. Andernfalls können Störgeräusche auftreten, wenn die Infrarotstrahlen plötzlich abgeschaltet werden.

#### Hinweis

Bei eingeschalteter Sendeeinheit leuchten die Infrarotstrahler auf. Die Helligkeit der einzelnen Strahler ist möglicherweise unterschiedlich. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung.

### Zur besonderen Beachtung

- Vor der Inbetriebnahme des Systems vergewissern Sie sich, daß die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Das CE-Zeichen betrifft nur Geräte, die in der EU verkauft werden.
- Nehmen Sie bei längerer Nichtverwendung des Kopfhörers die Batterie heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.
- Wenn die Sendeeinheit längere Zeit nicht verwendet wird, trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose ab. Fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel an.
- Stellen Sie das Kopfhörersystem nicht an einen Ort, an dem es direktem Sonnenlicht, Hitze oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist.

#### Hinweise zum Kopfhörer

**Zur Vermeidung von Gehörschäden**  
Betreiben Sie den Kopfhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörgorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

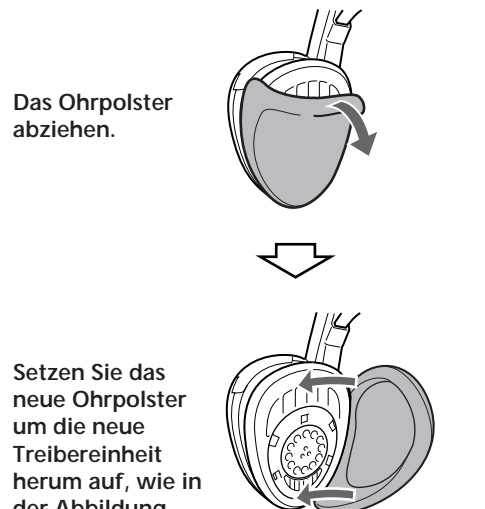
**Rücksicht auf andere**  
Stellen Sie stets einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außengeräusche noch wahrnehmen, und andere Leute werden nicht gestört.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Wenn eine Reparatur erforderlich ist, bringen Sie stets sowohl den Kopfhörer als auch die Sendeeinheit zu Ihrem Sony Händler.

### Auswechseln der Ohrpolster

Wenn die Ohrpolster verschmutzt oder beschädigt sind, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler und wechseln Sie die Polster, wie in der Abbildung unten gezeigt, aus.



### Störungsüberprüfungen

#### Schlechter oder überhaupt keinen Ton

- ➔ Vor dem Aufsetzen des Kopfhörers die Sendeeinheit und den Kopfhörer einschalten.
- ➔ Den Anschluß des Audio/Video-Geräts und des Netzadapters überprüfen.
- ➔ Sicherstellen, daß das Audio/Video-Gerät eingeschaltet ist.
- ➔ Wenn die Sendeeinheit an der Kopfhörerbuchse des Audio/Video-Geräts angeschlossen ist, die Lautstärke am Gerät höher einstellen (normalerweise sollte der Lautstärkeregler in der Position 5 oder 6 stehen).
- ➔ Die Stummschaltfunktion ist angesprochen.
- Sicherstellen, daß sich kein Hindernis zwischen Sendeeinheit und Kopfhörer befindet.
- Mit dem Kopfhörer dichter an die Sendeeinheit herangehen.
- Die Sendeeinheit an einen anderen Ort stellen oder anders ausrichten.
- ➔ Die Betriebsanzeige am Kopfhörer ist schwach oder erloschen.
- Laden Sie die Akkubatterie auf, denn die Kopfhörer-Batterie ist schwach. Wenn die Betriebsanzeige auch nach dem Aufladen der Akkubatterie noch erloschen ist, lassen Sie die Akkubatterie beim Sony-Kundendienst ersetzen.
- Wenn Sie eine handelsübliche Trockenbatterie verwenden, ersetzen Sie diese durch eine neue.
- ➔ Wenn die Buchse LINE OUT am Audio-/Video-Gerät an die Buchse PHONES IN an der Sendeeinheit angeschlossen ist, ist die Lautstärke niedrig. Verbinden Sie LINE OUT mit LINE IN wie unter „Vorbereitung der Sendeeinheit“ beschrieben.

#### Verzerrungen

- ➔ Wenn die Sendeeinheit an der Kopfhörerbuchse des Audio/Video-Geräts angeschlossen ist, reduzieren Sie die Lautstärke am Gerät (normalerweise sollte der Lautstärkeregler in der Position 5 oder 6 stehen).
- ➔ Die Betriebsanzeige am Kopfhörer ist schwach oder erloschen.
- Laden Sie die Akkubatterie auf, denn die Kopfhörer-Batterie ist schwach. Wenn die Betriebsanzeige auch nach dem Aufladen der Akkubatterie noch erloschen ist, lassen Sie die Akkubatterie beim Sony-Kundendienst ersetzen.
- Wenn Sie eine handelsübliche Trockenbatterie verwenden, ersetzen Sie diese durch eine neue.
- ➔ Wenn das Ausgangssignal der Kopfhörer-Buchse an die Buchse LINE IN an der Sendeeinheit angelegt ist, wird durch Steigern der Lautstärke des angeschlossenen Audio/Video-Geräts Verzerrung verursacht. Verbinden Sie die Kopfhörer-Ausgangsbuchse statt dessen mit PHONES IN wie unter „Vorbereitung der Sendeeinheit“ beschrieben.

#### Verrauschter Ton

- ➔ Dichter an die Sendeeinheit herangehen. Bei größerer Entfernung zur Sendeeinheit ist der Ton verrauscht. Das Rauschen ist bei der Infrarotübertragung prinzipiell bedingt; es handelt sich nicht um einen Defekt.
- ➔ Sicherstellen, daß sich kein Hindernis zwischen Sendeeinheit und Kopfhörer befindet.
- ➔ Sicherstellen, daß die Infrarotsensoren nicht durch Ihre Hände oder Haare verdeckt sind.
- ➔ Die Sendeeinheit an eine andere Stelle stellen oder anders ausrichten.
- Der Kopfhörer befindet sich in der Nähe eines sonnigen Fensters.
  - ➔ Die Vorhänge/Jalousien zuziehen, um das Sonnenlicht abzuschatten oder mit dem Kopfhörer an einen anderen schattigen Platz gehen.

➔ Wenn die Sendeeinheit an der Kopfhörerbuchse des Audio/Video-Geräts angeschlossen ist, die Lautstärke am Gerät höher einstellen (normalerweise sollte der Lautstärkeregler in der Position 5 oder 6 stehen).

- ➔ Die Betriebsanzeige am Kopfhörer ist schwach oder erloschen.
- Laden Sie die Akkubatterie auf, denn die Kopfhörer-Batterie ist schwach. Wenn die Betriebsanzeige auch nach dem Aufladen der Akkubatterie noch erloschen ist, lassen Sie die Akkubatterie beim Sony-Kundendienst ersetzen.
- Wenn Sie eine handelsübliche Trockenbatterie verwenden, ersetzen Sie diese durch eine neue.

### Technische Daten

Allgemeines	
Modulationssystem	
Trägerfrequenz	Frequenzmodulation
	Rechts 2,8 MHz
	Links 2,3 MHz
Frequenzgang	18 – 22.000 Hz
Sendeeinheit TMR-IF230R	
Stromversorgung Über DC IN 9V-Buchse. An dieser Buchse wird der mitgelieferte Netzadapter, der für folgende Betriebsspannung ausgelegt ist, angeschlossen:	
Bezugsland	Betriebsspannung
USA/Kanada	120 V Wechselspannung, 60 Hz
Großbritannien	230 – 240 V Wechselspannung, 50 Hz
Europa	220 – 230 V Wechselspannung, 50 Hz
Anderer Länder	220 – 230 V Wechselspannung, 50/60 Hz oder 120 V Wechselspannung, 60 Hz
Japan (außer Inlandsmodell)	110 – 120 V / 220 – 240 V Wechselspannung, 50/60 Hz

Audioeingang	Cinchbuchsen/Stereo-Minibuchse
Abmessungen	ca. 152 × 40 × 72 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 85 g

Kopfhörer MDR-IF230	
Stromquelle Mitgelieferte NiCd-Akkubatterie NC-AA (HJ) oder 1,5 V Gleichspannung, 1 Mignonzelle (R6/Größe AA)	
Gewicht	ca. 180 g, einschl. Batterie

Mitgelieferte NiCd-Akkubatterie	
Modell	NC-AA (HJ)
Typ	Ni-Cd
Spannung	1,2 V
Kapazität	600 mAh

Sonderzubehör	
Netzadapter	
	PC-236HG (Stereo-Minibuchse ↔ Mono-Minstecker)
	PC-234HG (Stereo-Minibuchse ↔ Stereo-Klinkenstecker)
Verbindungskabel	
	RK-G136HG (Stereo-Minstecker ↔ Stereo-Minstecker)
	RK-G129HG (Stereo-Minstecker ↔ Cinchstecker × 2)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.



